

### IT Tendine Parasole

Leggere e conservare queste istruzioni per ogni riferimento futuro. Le tendine parasole Chicco aiutano a proteggere il bambino dalla luce solare durante il viaggio in auto. Si applicano direttamente al vetro dei finestrini posteriori dell'auto. La tendina può essere ripiegata e riposta nella sua custodia in stoffa (vedi disegno). **LAVAGGIO:** Pulire con un panno umido.

**AVVERTENZA!** Questo prodotto non è un giocattolo non permettere al bambino di utilizzarlo come tale. Ispezionare periodicamente le tendine e sostituirle ai primi segni di usura e danneggiamento. Attenzione: la tendina si apre di scatto aprirla tenendola lontana dal viso. Attenzione: a causa delle diverse tipologie e dimensioni dei finestrini posteriori, la tendina parasole potrebbe non coprire completamente la superficie del finestrino su cui è applicata. Pertanto in particolari condizioni la luce solare potrebbe risultare non schermata. Se avete dubbi sull'interpretazione del contenuto delle istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.

Numero verde consumatori Italia 800 188 898

### ES Visillos Parasol

Los visillos parasol de Chicco ayudan a proteger al bebé de la luz solar durante los viajes en coche. Se aplican al vidrio de las ventanillas posteriores del coche. El visillo puede redoblarse y colocarse en su funda especial de tela (véase el diseño). **LAVADO:** Limpie con un paño húmedo.

**ADVERTENCIA!** Este producto no es un juguete, no permitan al niño que lo utilice como tal. Inspeccionar periódicamente los visillos y sustituirlos a los primeros signos de desgaste y daño. Atención: el visillo se abre de golpe. Abrirlo manteniéndolo lejos del rostro. Atención: debido a las diferentes tipologías y dimensiones de las ventanillas traseras, el visillo parasol podría no cubrir totalmente la superficie de la ventanilla donde se ha aplicado, por tanto en condiciones especiales la luz solar podría resultar no apantallada. En caso de duda sobre la interpretación del contenido de las instrucciones, contactar con el revendedor o Artsana S.p.A.

### TR Güneşlik

Kullanım talimatlarını okuyunuz ve ileride referans olarak kullanmak üzere saklayınız. Chicco güneşlik, bebeğinizin güneş ışınlarından korunmasına yardımcı olur. Arabanın arka pencere camlarına uygulanır. Güneşliği çıkartmak için vantuzun kenarını kaldırınız. Bu durumda güneşlik katlanabilir (resme bakınız) ve özel kumaş kutusuna koyulabilir. **YIKAMA:** Nemli bir bezle silerek temizleyiniz.

**UYARI!** Bu ürün bir oyuncak değildir. Çocuğun bunu oyuncak olarak kullanmasına izin vermeminiz. Güneşliği periyodik olarak kontrol ediniz ve ilk aşınma ve hasar izlerinde değiştiriniz. Dikkat: Güneşlik aniden açılır; yüzünüzdən uzak tutarak açınız. Dikkat: Arabanın arka penceresinin farklı çeşit ve boyutlarından dolayı güneşlik, yapıstırılan pencerenin tüm yüzeyini kapatmayabilir. Bu nedenle bazı özel durumlarda güneş ışığını tamamen kesmeyebilir. Tereddüt halinde yetkili satıcı ya da Artsana S.p.A ile temas ediniz.

GUARDAR ESTA EMBALAGEM PARA EVENTUAIS CONSULTAS  
IMPORTADOR: ARTSANA BRASIL LTDA.  
AV. COMENDADOR ALADINO SELMI, 4630 - GALPÕES 06 E 07  
VILA SAN MARTIN - CAMPINAS - SP - CEP 13.069-096  
TEL: (11) 2246-2100 / SAC: (11) 2246-2129  
CNPJ: 02.340.424/0001-20  
E-MAIL: sac.brasil@artsana.com  
SITE: www.chicco.com.br

### EN Sun Shades

Please read these instructions carefully and keep for future reference. The Chicco Sun Shades help to protect children from the sunlight and heat when travelling in cars. They are fitted to the rear car windows. The sun shade can now be folded up (see diagram) and stored in the special fabric case provided. **WASHING:** Wipe clean with a damp cloth.

**WARNING!** This product is not a toy, so children should not be allowed to play with it. Periodically inspect the sun shades and replace them if worn or damaged. Warning: the sun shade snaps opens: keep it at a safe distance from your face. Warning: due to the number of different types and sizes of rear car windows on the market, the sun shade may not cover the entire surface of the window when installed; this means that in certain conditions, some sunlight may filter into the car. If you have any doubts on the explanations provided in this instruction booklet, please contact your retailer or Artsana S.p.A.

### PT Cortinas Para-sol

Leia e conserve estas instruções para consultas futuras. As cortinas para-sol Chicco ajudam a proteger a criança da luz solar durante as viagens de carro. Para uma melhor aderência, humedeça ligeiramente a superfície e certifique-se de que o vidro está limpo e sem gorduras. Depois, pode ser dobrada de novo (verdesenho) e guardada no estojo especial em tecido. **LAVAGEM:** Lave com um pano húmido.

**AVISO!** Este produto não é um brinquedo. Não permita que a criança o utilize como tal. Verifique periodicamente as cortinas e substitua aos primeiros sinais de desgaste ou danos. Atenção: a cortina abre bruscamente; abra mantendo-a afastada do rosto. Atenção: por existirem diferentes tipos e dimensões de janelas traseiras, a cortina para-sol poderá não cobrir completamente a superfície da janela onde é aplicada e, por isso, em determinadas condições, a luz solar poderá não ser tapada. Se tiver dúvidas quanto a interpretação destas instruções, contacte o revendedor ou a Artsana S.p.A.

### RU Солнцезащитные шторки

Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию для обращения в будущем. Солнцезащитные шторки Chicco помогают защитить ребенка от солнечных лучей и жары, во время поездки в автомобиле. Прикрепляются с помощью двух присосок к заднему стеклу автомобиля. Шторку необходимо сложить в специальный тканевый чехол(см.рис.). **СТИРКА:** Производите очистку влажной тряпкой.

**ВНИМАНИЕ!** Данное изделие не предназначено для использования в качестве игрушки, не позволяйте ребенку играть с изделием. Периодически проверяйте шторки. Замените шторки, если они износились или повреждены. Внимание: шторки могут внезапно раскрыться. Держите их на безопасном расстоянии от лица. Внимание: так как существует огромное количество различных видов и размеров задних стекол, шторки могут не закрывать всю поверхность окна после установки. Это означает, что при определенных условиях солнечный свет может проникать в автомобиль. Если Вам что-то неясно в содержании данной инструкции, свяжитесь с продавцом или непосредственно с Artsana S.p.A.

### FR Pare-soleil

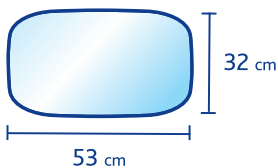
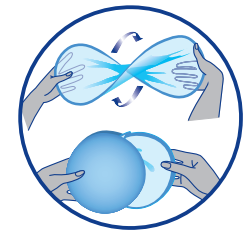
Lire et conserver ces instructions pour toute consultation future. Les pare-soleils Chicco aident à protéger le bébé de la lumière du soleil pendant le voyage en voiture. Le pare-soleil peut être réutilisé (voir le dessin) et replacé dans son étui spécial en tissu. **LAVAGE:** Nettoyer avec un chiffon humide.

**AVERTISSEMENT!** Ce produit n'est pas un jouet, ne pas laisser l'enfant jouer avec. Vérifier périodiquement le pare-soleil et le remplacer dès les premiers signes d'usure et d'endommagement. Attention: Le pare-soleil s'ouvre brusquement: l'ouvrir en le tenant éloigné du visage. Attention: en raison des différentes typologies et dimensions des fenêtres arrière, le pare-soleil pourrait ne pas couvrir complètement la surface de la fenêtre sur laquelle il est appliqué; par conséquent, dans des conditions particulières, la lumière du soleil pourrait ne pas être filtrée. Si vous avez des doutes concernant l'interprétation de ces instructions, contactez le revendeur ou Artsana S.p.A.

### NL Zonneschermen

Lees en bewaar deze instructies om ze later te kunnen raadplegen. De zonneschermen van Chicco helpen de blootstelling aan de zon te verminderen tijdens autorizen. Ze worden aangebracht aan de achternuiten van de auto. Om de zonneschermen te verwijderen, hoeft u maar aan de zijkant van de zuignap te trekken. Nu kan het zonnescherm worden opgevouwen en in de speciale stoffen hoes worden opgeborgen (zie tekening). **WASSEN:** Reinig met een vochtige doek.

**WAARSCHUWING!** Dit product is geen spiegeldoek. Staan niet toe dat het als zodanig door kinderen wordt gebruikt. Controleer de zonneschermen regelmatig en vervang ze bij de eerste tekenen van slijtage of schade. Let op: het zonnescherm springt open: houd het bij het openen uit de buurt van het gezicht. Let op: vanwege de verschillende soorten en afmetingen achternuiten, kan het zijn dat het zonnescherm niet het hele oppervlak bedekt van het raam waarop het aangebracht wordt. Onder bijzondere omstandigheden kan het daarom zijn dat het zonlicht niet afgeschermd is. Neem contact op met de dealer of Artsana S.p.A. als u twijfelt hebt over de interpretatie van de inhoud van de instructies.



### DE Sonnenschutz

Diese Anleitung aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Der Sonnenschutz von Chicco dämpft die Sonneneinstrahlung und vermindert die Hitze im Auto während der Reise. Zum Entfernen am kleinen Kunststoffknippel auf dem Saugnapf ziehen. Danach kann man den Sonnenschutz zusammenlegen (siehe Abbildung) und im Stoffbeutel verstauen. **REINIGUNG:** Reinigen Sie ihn mit einem weichen Tuch.

**HINWEIS:** Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Das Kind darf den Sonnenschutz nicht zum Spielen benutzen! Den Sonnenschutz regelmäßig kontrollieren. Falls er abgenutzt oder beschädigt ist, sofort ersetzen. Warnung: Der Sonnenschutz klappt ruckartig auf. Nicht auf Gesichtshöhe öffnen. Warnung: Aufgrund der unterschiedlichen Typen und Größen der hinteren Fenster könnte der Sonnenschutz die Fläche des Fensters, an dem er angebracht ist, nicht ganz bedecken. Daher kann unter bestimmten Bedingungen Sonnenlicht ins Fahrzeug eindringen. Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.

### EL Αντηλιακά Κουρτινάκια

Διαβάστε και διατηρήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον. Τα αντηλιακά κουρτινάκια της Chicco προστατεύουν τα παιδιά από τον ήλιο και την ζέση, καθώς ταξιδεύουν με το αυτοκίνητο. Τοποθετούνται στα πίσω τζαμιά του αυτοκινήτου. Για να το βγάλετε πλάι να σηκώσετε την άκρη της βεντούζας. Σε αυτό το σημείο το κουρτινάκι μπορεί να διπλωθεί (βλέπε σχέδιο) και τοποθετηθεί στην ειδική υφασμάτινη θήκη του. **ΠΛΥΣΙΜΟ:** Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και.

**ΠΡΕΒΑΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι, μην επιτρέπετε στο παιδί να το χρησιμοποιεί. Ελέγχετε περιοδικά τα κουρτινάκια και αντικαταστήστε τα όταν εμφανίσουν τα πρώτα σημάδια αλλοίωσης και φθοράς. Προσοχή: Το κουρτινάκι ανοίγει απότομα: το ανοίγεται κρατώντας το μακριά από το πρόσωπο. Προσοχή: λόγω των διαφορετικών τυπολογιών και διαστάσεων των πίσω παραθύρων, το αντηλιακό κουρτινάκι μπορεί να μην καλύπτει εντελώς την επιφάνεια του παραθύρου στο οποίο εφαρμόζεται, γι'αυτό σε ιδιαίτερες συνθήκες ηλιακό φως θα μπορούσε να μην είναι προστατευτικό. Εάν έχετε αμφιβολίες για την ερμηνεία του περιεχομένου των οδηγιών απευθυνθείτε στον πωλητή ή στην Artsana S.p.A.



REF 00 009795 000 000

Mcode 44231

Rev. 00-3119

ARTSANA TURKEY BEBEK VE SAĞLIK URUNLERI A.Ş.  
Eski Uskudar Yolu Erkut Sokak Üner Plaza No: 4/1 Kat:12  
Ataşehir-İstanbul TURKEY

Üretici Firma: Artsana S.p.A Via Saldarini Catelli 1,  
22070 Grandate, Italy Tel: 0039 031 382 111

Προϊόν  
Artsana S.p.A. Via Saldarini Catelli, 1  
22070 Grandate (Como) - Italy  
www.chicco.com  
Made in China - Fabricado em China  
Fabricado en China - Παράγεται στην Κίνα - Menşei: Çin



## Tendine parasole Proteggi il tuo bambino dal sole! Sun Shades Protect your baby from the sun!



SI ATTACCA  
DIRETTAMENTE  
AL VETRO  
IT FITS ON MOST  
CARS' WINDOW



BIANCO

